

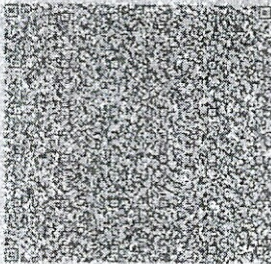
सत्यमेव जयते

## INDIA NON JUDICIAL

Government of National Capital Territory of Delhi

### e-Stamp

Certificate No.	: IN-DL24947013755052N
Certificate Issued Date	: 07-Jul-2015 08:37 AM
Account Reference	: IMPACC (IV)/ dl705403/ DELHI/ DL-DLH
Unique Doc. Reference	: SUBIN-DL70540347101274999799N
Purchased by	: PROF SHAHID ASHARIF JMI
Description of Document	: Article 58 Memorandum of Settlement
Property Description	: Not Applicable
Consideration Price (Rs.)	: 0 (Zero)
First Party	: PROF SHAHID ASHARIF JMI
Second Party	: Not Applicable
Stamp Duty Paid By	: PROF SHAHID ASHARIF JMI
Stamp Duty Amount(Rs.)	: 100 (One Hundred only)



Please write or type below this line.....





एन.ए. नैशनल इन्स्टीट्यूट ऑफ इन्टरनैशनल स्टडीज

inalco

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales

**THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING IS SIGNED BETWEEN:**

Jamia Millia Islamia, a Central University created by an enactment of the Parliament of India (i.e. the Jamia Millia Islamia Act, 1988) and is a body corporate with a perpetual succession and a common seal (acting through its Registrar, Professor Shahid Ashraf)

**AND**

**Institut National de langues et Civilisations Orientales (INALCO), Paris**

AND WHEREAS it is the statutory object of the Jamia Millia Islamia University to disseminate and impart knowledge by providing instructional, research and extension facilities in such branches of learning as it may deem fit and it shall endeavour to provide to students and teachers the necessary atmosphere and facilities for the promotion of:

- (i) Innovation in education leading to restructuring of courses, new methods of teaching and learning and integral development of personality;
- (ii) Studies in various disciplines;
- (iii) Inter disciplinary studies;
- (iv) National integration, secularism and international understanding

**NOW THEREFORE** the Jamia Millia Islamia and INALCO have intended, agreed and consented to the following terms and deeds in pursuance of a common intent to promote and develop the study of Hindi and Urdu Language and Literature.

**1. FIELD OF COOPERATION**

- (a) Both the institutions shall evolve a mutually acceptable schedule to develop programmes, hold seminars and exchange visits.
- (b) The said academic interaction and intellectual assimilation may include:
  - (i) Faculty / staff development and exchange;
  - (ii) Exchange of students;



- (iii) Seminars, research, conferences and workshops;
- (iv) Collaborations in the sharing of academic data, scientific information, intellectual property, articles and publications;
- (v) Advice surgeries, placements and executive training.

## 2. EXCHANGE OF STUDENTS / TEACHERS:

- (a) Reciprocal arrangements based on mutually acceptable terms shall be accomplished to give an impetus to collaborative research and joint projects. Teachers, researchers, guides and students of both the institutions shall be encouraged to work in tandem in the laboratories, workshops, faculties and departments of both the institutions.
- (b) Issue relating to travel, boarding, lodging, miscellaneous expenses shall vary according to the rules, regulations and policies of participating Institutions.

## 3. MISCELLANEOUS:

- (a) The details for the efficacious implementation of this Memorandum of Understanding shall be jointly worked out on mutually acceptable terms within the parameters of the policies, rules and regulations of both the institutions.
- (b) The parties to this Memorandum may, by mutual consent, add, modify, amend, delete, review or revise any term(s) and condition(s) of this Agreement.
- (c) The intent and implementation of this Memorandum is SUBJECT to the policies of the respective States (in case of international agreements) and the laws of the land.
- (d) This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of 3 years from the date of its signature and seal, and may be terminated by either side by giving a six months notice to that effect in writing. However, notwithstanding the notice of the intent to terminate the Memorandum, all rights, obligations and corresponding duties flowing and subsisting therein shall be respected and mandated till the finalisation and accomplishment thereof.
- (e) The parties to this Memorandum of Understanding undertake to treat as "confidential and privileged" information of the other institution which is so classified in advance. The terms of confidentiality and mode of disclosure shall be as per mutually acceptable terms.



(f) This Memorandum of Understanding shall require the ratification of the competent academic/ executive body of both the institutions.

Signed at New Delhi on this the ..... day of ....., 2015.

*(Shahid Ashraf)*

(Professor Shahid Ashraf)  
Registrar

Authorised signatory on behalf of Jamia Millia Islamia  
Registrar

Seal: Jamia Millia Islamia  
(A Central University)

Date: *(New Delhi)* New Delhi-110025

*Prof. Manuelle Franck*

*Présidente*

Authorised signatory on behalf of INALCO

Seal:

Date:



*10/7/2015*

WITNESSES

1. *Martine Montoya* - responsible administrative

2. \_\_\_\_\_